叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 汽车鲁拜集(rubáiyát Of A Motor Car) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽车鲁拜集(Rubáiyát of a Motor Car)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , - [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] , [baɪ] ['kɛrəlɪn] [welz]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Rubáiyát** - **of** 的 **a** 一个 **Motor** 发动机 **Car** 车 **,** , **by** 经过 **Carolyn** 卡罗琳 **Wells** 威尔斯
, ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fredrɪk] [strɑːθmən]
, , **Illustrated** 插图 **by** 经过 **Frederick** 弗雷德里克 **Strothmann** 斯特罗特曼

古腾堡计划电子书《汽车鲁拜集》（Rubáiyát of a Motor Car），作者：卡罗琳·威尔斯（Carolyn Wells），插图：弗雷德里克·斯特罗特曼（Frederick Strothmann）。

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Internet** 互联网 **Archive** 档案 **/** /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American 美国人 **Libraries** 图书馆 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / rubiytofmoto00well
See 看 **https** https **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **rubiytofmoto00well** rubiytofmoto00well

参见 https://archive.org/details/rubiytofmoto00well

- [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr]
Rubáiyát - **of** 的 **a** 一个 **Motor** 发动机 **Car** 车

汽车鲁拜集

- [ʌv; əv][ə; eɪ]
Rubáiyát - **of** 的 **a** 一个

《鲁拜集》

['moʊtər][kɑːr]
Motor 发动机 **Car** 车

汽车

[baɪ]
By 经过

经过

['kɛrəlɪn] [welz]
Carolyn 卡罗琳 **Wells** 威尔斯

卡罗琳·威尔斯

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author 作者 **of** 的

作者

['aɪd(ə)l]['aɪdəlz] , ['fɑːli]
Idle 闲置的 **Idyls** 田园诗 **,** , **Folly** 蠢事

闲散的田园诗，愚行

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪz] ,
For **The** **Wise** **,**
为了 这 明智的 ,

对于智者而言，

[ə; eɪ] ['nɑːnsens] [æn'θɑːlədʒi] , & [siː] .
A **Nonsense** **Anthology** **,** **&** **c** **.**
一个 废话 选集 , & c .

胡言乱语选集等等。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ]
With **illustrations** **by**
和 插图 经过

插图作者：

['fredrɪk] [strɑːθmən]
Frederick **Strothmann**
弗雷德里克 斯特罗特曼

弗雷德里克·斯特罗特曼

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[dɔd] , [miːd] Company1906
Dodd **,** **Mead** **Company1906**
多德 , 米德 Company1906

多德，米德公司1906年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['kɜːrtɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1906** **,** **By** **The** **Curtis** **Publishing** **Company**
版权 , - , 经过 这 柯蒂斯 出版 公司

版权所有，1906年，柯蒂斯出版公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [dɔd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1906** **,** **By** **Dodd** **,** **Mead** **and** **Company**
版权 , - , 经过 多德 , 米德 和 公司

版权所有，1906 年，多德、米德公司

['pʌblɪʃt] , [mɑːrtʃ] , -
Published **,** **March** **,** **1906**
已发布 , 行进 , -

出版于1906年3月

¶ [tuː; tə][ðə; ði][kræŋk][ðæt]
¶ **To** **the** **crank** **that**
¶ 到 这 曲柄 那

¶致曲柄

[meɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [goʊ]
makes **the** **machine** **go**
制作 这 机器 去

使机器运转

- [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr]
Rubáiyát **of** **a** **Motor** **Car**
- 的 一个 发动机 车

汽车鲁拜集

[weɪk] !
Wake **!**
唤醒 !

唤醒！

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [hɑːŋk] , ” [ðæt] ['skætəz] ['ɪntuː] [flaɪt]

For	the	“	Honk	,	”	that	scatters	into	flight
为了	这	“	喇叭	,	”	那	散布	进入	航班

而那“鸣叫”声，则四散飞散。

[ðə; ði] [henz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [fraɪt] ,

The	Hens	before	it	in	a	Flapping	Fright	,
这	母鸡	前	它	在	一个	扑	惊吓	,

眼前的母鸡们惊恐地扑腾着翅膀。

['draɪvz] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] , [ænd; ənd][bɪdz][juː; jʊ] [kʌm]

Drives	straight	up	to	your	Door	,	and	bids	you	Come
驱动	直的	向上	到	你的	门	,	和	出价	你	来

车子直接开到你家门口，热情地邀请你过来。

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] !

Out	for	a	Morning	Hour	of	Sheer	Delight	!
出去	为了	一个	早晨	小时	的	透明	喜	!

享受一个充满乐趣的早晨!

[kʌm] , [fɪl] [ðə; ði][tæŋk] , [ə'dʒʌst][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Come	,	fill	the	Tank	,	adjust	the	Valve	and	Spring	,
来	,	充满	这	坦克	,	调整	这	阀门	和	春天	,

来，加满油箱，调整阀门和弹簧，

[jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] ['gɑːrmənts] - [raʊnd] [juː; jʊ] [flɪŋ] ;

Your	Automobile	Garments	-	round	you	Fling	;
你的	汽车	服装	-	圆形的	你	一扔	;

你周围的汽车服装甩来甩去;

[ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [taɪm] ['wɒnts][bʌt; bət][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

The	Bird	Of	Time	wants	but	to	get	away	;
这	鸟	的	时间	想要	但	到	得到	离开	;

时间之鸟只想逃离;

([aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['neɪmz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['klevər] [θɪŋ] !)

(	I	think	that	name's	a	rather	Clever	Thing	!	)
(	我	思考	那	名字	一个	相当	聪明的	事物	!	)

（我觉得这个名字相当巧妙！）

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːrkskruː] ['drɔːɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɔːrk] ,

And	as	the	Corkscrew	drawing	out	the	Cork	,
和	作为	这	开瓶器	绘画	出去	这	软木	,

就像螺旋钻拔出软木塞一样，

[aɪ][kræŋk][maɪ][kɑːr][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] .

I	crank	my	Car	and	try	to	make	it	work	.
我	曲柄	我的	车	和	尝试	到	制作	它	工作	.

我发动汽车，试图让它启动。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] ;

You	know	how	little	while	we	have	to	Ride	;
你	知道	如何	小的	尽管	我们	有	到	骑	;

你知道我们骑行的时间有多少;

[ænd; ənd][wʌns] [dɪ'pɑːrtɪd] , [meɪ] [goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

And	once	departed	,	may	go	to	New	York	.
和	一次	已离开	,	可能	去	到	新的	约克	.

离开之后，可能会去纽约。

['weðər] [æt; ət] - [ɔːr]['bæbilən] ,

Whether	at	Naishápúr	or	Babylon	,
无论	在	-	或者	巴比伦	,

无论是在奈沙普尔还是巴比伦，

['weðər] [ðə; ði][kɑːr][ʃæl; ʃəl][dʒɜːrk][ɔːr] ['swiːtli] [rʌn] ,
Whether the Car shall jerk or sweetly run ,
无论 这 车 将 混蛋 或者 甜蜜地 跑步 ,

无论汽车是颠簸还是平稳行驶，

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [trɪp] ,
The Wine of Life is in a Motor Trip ,
这 葡萄酒 的 生活 是 在 一个 发动机 旅行 ,

人生之酒，在于一次自驾游。

([ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [kiːp] ['breɪkɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] !)
(Though all the Parts keep breaking One by One !)
(尽管 全部 这 部分 保持 打破 一 经过 一 !)

（尽管所有部件都在一个接一个地损坏！）

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði][soʊl][kæn; kən] [noʊ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [geɪm] ,
Why , if the Soul can know this Glorious Game ,
为什么 , 如果 这 灵魂 能 知道 这 辉煌 游戏 ,

为什么，如果灵魂能够了解这场荣耀的游戏，

[ɔːl] ['ʌðər] [stʌnts] [siːm] [draɪ][ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] [teɪm] ;
All other Stunts seem dry and dull and tame ;
全部 其他 特技 似乎 干燥 和 乏味的 和 驯服 ;

其他所有特技都显得枯燥乏味、平淡无奇；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] , [traɪ'ʌmfənt] [dʒɔɪ] ,
This is the ultimate , triumphant Joy ,
这 是 这 最终的 , 凯 喜悦 ,

这是极致的、凯旋的喜悦，

['ɔːtəməbiːl] [ɪ'leɪʃn] [ɪz][ɪts] [neɪm] !
Automobile Elation is its Name !
汽车 欣喜 是 它是 姓名 !

它的名字叫"汽车狂喜"！

[wʊd] [juː; jʊ][jʊr; jər][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][spend]
Would you your last remaining Thousands spend
会 你 你的 最后的 其余的 数千 花费

你会花掉你剩下的最后几千块钱吗?

[ə'baʊt][ðə; ði]['siːkrət] ?
About the Secret ?
关于 这 秘密 ?

关于秘密?

[kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [frend] !
Quick about it , Friend !
快的 关于 它 , 朋友 !

快点，朋友！

[ə; eɪ] [her] [pər'hæps][di'vaidz] [ðɪs] [meɪk] [frʌm; frəm] [ðæt] —
A Hair perhaps divides This Make from That —
一个 头发 也许 分割 这 制作 从 那 —

一根头发或许就能将"这个"与"那个"区分开来——

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [her] , ['prɪðiː] , [meɪ] [laɪf] [dɪ'pend] !
And on that Hair , prithee , may Life depend !
和 在 那 头发 , 普里西 , 可能 生活 依赖 !

愿生命寄托于那根头发之上！

[naʊ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][oʊld][dɪ'zaɪɝz] ,
Now the New Year reviving old Desires ,
现在 这 新的 年 复苏 老的 欲望 ,

新年伊始，旧日的渴望再次涌现。

[ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [soʊl] [tu:; tə] ['kætələ:gz] [ri'taiəz] ;
The thoughtful Soul to Catalogues retires ;
这 周到 灵魂 到 产品目录 退休 ;

深思熟虑的"目录灵魂"退休了;

[hi:; hi] [skɔ:nz] [hɪz; ɪz] [læst] ['jɪrz] ['rʌnəbaʊt] , [ænd; ənd] [tu:; tə]
He scorns his Last Year's Runabout , and to
他 蔑视 他的 最后的 年 小型快艇 , 和 到

他鄙视他去年的那辆敞篷车，并且

[ðə; ði] [njuɪst] , [bɪgɪst] ['tuərɪŋ] [kɑ:r] [əs'paiəz] !
The Newest , Biggest Touring Car aspires !
这 最新 , 最大 巡演 车 渴望 !

最新、最大的房车梦想!

[i:tʃ] [jɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɒdlz] [brɪŋz] , [ju:; jʊ] [seɪ] ;
Each Year a Hundred Models brings , you say ;
每个 年 一个 百 模型 带来 , 你 说 ;

你说，每年都会推出一百款车型;

[jes] , [bʌt; bət] [hu:] [baɪz] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ?
Yes , but who buys the Car of Yesterday ?
是的 , 但 WHO 购买 这 车 的 昨天 ?

没错，但谁会买昨天的车呢?

[ænd; ənd] ['evri] [meɪl] [brɪŋz] [ɪn] [nu:] ['kætələ:gz]
And every Mail brings in New Catalogues
和 每一个 邮件 带来 在 新的 产品目录

每封邮件都会带来新的产品目录。

[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [læst] ['jɪrz] ['mɑ:d(ə)l] [feɪd] [ə'weɪ] !
That make a Last Year's Model fade away !
那 制作 一个 最后的 年 模型 褪色 离开 !

那会让去年的车型彻底过时!

[weɪst] [nɑ:t] [jʊr; jər] ['aʊər] [nɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] [pər'su:t]
Waste not your Hour nor in the Vain pursuit
浪费 不是 你的 小时 也不 在 这 徒劳 追逐

不要浪费时间，也不要徒劳追求。

[ʌv; əv] ['demənstreitəz] [hu:] [wɪl] [laʊd] [dɪ'spju:t] ;
Of Demonstrators who will loud Dispute ;
的 示威者 WHO 将要 大声 争议 ;

示威者将大声争论;

" [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [best] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] ['peɪntɪd] [red] ! "
" This one is Best , because it's painted Red ! "
" 这 一 是 最好的 , 因为 它是 绘 红色的 ! "

"这个最好，因为它漆成了红色!"

" [ðæt] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['laʊdər] [tu:t] ! "
" That One , because it has a Louder Toot ! "
" 那 一 , 因为 它 有 一个 更大声 嘟 ! "

"就是那辆，因为它的喇叭声更大!"

- [tɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [gri:n] ,
' Tis only a Beginner , young and green ,
- 的 仅有的 一个 初学者 , 年轻的 和 绿色的 ,

这只是个初学者，年轻稚嫩，

[hu:] [θɪŋks] [hi:; hi] ['wɒnts] [æn; ən] ['oʊdərləs] [mə'ʃi:n] ;
Who Thinks he wants an Odorless Machine ;
WHO 思考 他 想要 一个 无味 机器 ;

谁会想要一台无异味的机器?

[wʌt] ['freɪgrəns] [ɪz][tuː; tə] [roʊz] [ɔːr]['vaɪələt] ,
What Fragrance is to Rose or Violet ,
什么 香味 是 到 玫瑰 或者 紫色 ,

香水之于玫瑰或紫罗兰，

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑːr][ɪz] ['gæsəliːn] .
So to the Motor - Car is Gasolene .
所以 到 这 发动机 - 车 是 汽油 .

汽油之于汽车也是如此。

[sʌm; səm] ['ædvəkeɪt] [gɪr] - ['drɪvn] [kɑːrz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Some advocate Gear - Driven Cars , and Some
一些 提倡 齿轮 - 驱动 汽车 , 和 一些

有些人提倡齿轮驱动汽车，而有些人则反对。

[saɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɑːki] - ['pʊli] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ;
Sigh for a Jockey - pulley yet to come ;
叹 为了 一个 骑师 - 滑轮 然而 到 来 ;

叹息着，期待着即将到来的骑手滑轮；

[oʊ] , [kræŋk][jʊr; jər][kɑːr] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [goʊ] !
Oh , crank your Car , and let the old thing Go !
哦 , 曲柄 你的 车 , 和 让 这 老的 事物 去 !

哦，发动你的车，让这辆老车出发吧!

[nɔːr] [hiːd] [ðə; ði] [breɪk] [əˈpɑːn][jʊr; jər] ['sprɑːkɪt] [drʌm] .
Nor heed the Brake upon your Sprocket Drum .
也不 注意 这 制动 之上 你的 链轮 鼓 .

不要理会链轮鼓上的制动器。

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tɔɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][s'pendz][ə; eɪ][paɪl] ,
' Tis but a Toy on which one spends a Pile ,
- 的 但 一个 玩具 在 哪个 一 花费 一个 桩 ,

这不过是一个让人花费巨资的玩具而已。

[ænd; ənd][brægz][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
And Brags about it for a Little While ;
和 吹嘘 关于 它 为了 一个 小的 尽管 ;

然后还为此炫耀了一阵子；

[æm'bɪʃ(ə)n]['raɪzɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn]
Ambition rises — and the Foolish Man
志向 上升 — 和 这 愚蠢 男人

野心膨胀——愚人

[saɪz] , [ænd; ənd] [priˈpɛəz] [tuː; tə] [baɪ] [əˈnʌðər] [staɪl] .
Sighs , and prepares to buy Another Style .
叹息 , 和 准备 到 买 其他 风格 .

叹了口气，准备购买另一款。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzərd] [kiːp]
They say The Lion and The Lizard keep
他们 说 这 狮子 和 这 蜥蜴 保持

他们说狮子和蜥蜴守卫着

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [hɪl] - ['klaɪmɪŋ] , [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] ;
The Record for Hill - climbing , rough and steep ;
这 记录 为了 爬坡道 - 攀登 , 粗糙的 和 陡 ;

爬山纪录，崎岖陡峭；

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðoʊz] [meɪks] .
I do not know those Makes .
我 做 不是 知道 那些 制作 .

我不认识这些品牌。

[aɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

I'll	hunt	them	up	.
患病的	打猎	他们	向上	.

我会把他们揪出来。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [wʌn] , [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː] [tʃiːp] .

I'd	like	to	Buy	one	,	if	they're	not	too	Cheap	.
ID	喜欢	到	买	一	,	如果	它们是	不是	也	便宜的	.

如果价格不太便宜的话，我想买一个。

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [kə'raʊz]

You	know	,	my	Friends	,	with	what	a	Brave	Carouse
你	知道	,	我的	朋友们	,	和	什么	一个	勇敢的	旋转木马

你们知道吗，我的朋友们，多么勇敢的旋转木马啊！

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn] [maɪ] [haʊs]

I	put	a	Second	Mortgage	on	my	House
我	放	一个	第二	抵押	在	我的	房子

我为我的房子申请了二次抵押贷款。

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['tuəriŋ] - [kɑːr] ,

So	I	could	buy	a	Great	Big	Touring	-	Car	,
所以	我	可以	买	一个	伟大的	大的	巡演	-	车	,

这样我就可以买一辆大型旅行车了，

[ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] ['tʃɪkɪnz] , [dɔːgz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kaʊz] !

And	run	down	Chickens	,	Dogs	,	and	even	Cows	!
和	跑步	向下	鸡	,	狗	,	和	甚至	牛	!

追赶鸡、狗，甚至牛！

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['fjuːtʃər] ['ɪnkʌm] [dɪd] [aɪ] [oʊ] ,

For	it	my	Future	Income	did	I	owe	,
为了	它	我的	未来	收入	做过	我	欠	,

我为此欠下了未来的收入。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] [hænd] [rɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ;

And	with	mine	own	Hand	wrought	to	make	it	go	;
和	和	矿	自己的	手	锻	到	制作	它	去	;

并由我亲手打造；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ] —

And	this	was	all	the	Wisdom	that	I	reap'd	—
和	这	曾是	全部	这	智慧	那	我	收割	—

这就是我所收获的所有智慧——

“ [wiː; wi] [kɔːst] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [goʊ] !

“	We	cost	like	Thunder	and	like	Lightning	go	!
“	我们	成本	喜欢	雷	和	喜欢	闪电	去	!

“我们花费如雷霆，行动如闪电！”

” [ænd; ənd] [ðoʊz] “ [æk'sesəri] ” ['ædvɝˌtaɪzmənts]

”	And	those	“	Accessories	”	Advertisements
”	和	那些	“	配件	”	广告

还有那些“配饰”广告

[ðæt] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [sə'plaɪz] [æt; ət] [slaɪt] [ɪk'spens] ;

That	offer	you	Supplies	at	slight	Expense	;
那	提供	你	补给品	在	轻微	费用	;

它以极低的成本为您提供用品；

[juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk]

You	read	them	over	,	and	they	always	make
你	读	他们	超过	,	和	他们	总是	制作

你把它们读了一遍，它们总是.....

[jʊr; jər] [oʊn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [lʊk] [laɪk] ['θɜ:rti] [sents] .
Your **own** **Belongings** **look** **like** **Thirty** **Cents** **.**
你的 自己的 财物 看 喜欢 三十 分 .

你自己的所有物看起来就像价值三十美分。

[lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [hɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] — “ [loʊ] , ”
Look **to** **the** **Blowing** **Horn** **before** **us** **—** **“** **Lo** **,** **”**
看 到 这 吹 喇叭 前 我们 — “ 洛 , ”

看向我们面前吹响的号角——“看哪，

“ ['geɪli] , ” [ˌaɪ 'ti:] [sez] , “ ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][aɪ] [bloʊ] !
“ **Gaily** **,** **”** **it** **says** **,** **“** **Into** **the** **World** **I** **blow** **!**
“ 兴高采烈地 , ” 它 说道 , “ 进入 这 世界 我 吹 !

“欢快地，”它说，“我吹向世界！”

” [bɪ'hoʊld][ɪts] ['lʌvli] [bʌlb] , [ænd; ənd] [swi:t] - [toʊnd] [ri:d] , —
” **Behold** **its** **lovely** **Bulb** **,** **and** **Sweet** **-** **toned** **Reed** **,** **—**
” 看哪 它是 迷人的 电灯泡 , 和 甜的 - 色调 芦苇 , —

“瞧它那可爱的球茎，还有那甜美的芦苇，——

([ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʃoʊ] !)
(**The** **most** **Expensive** **in** **the** **Garden** **Show** **!** **)**
(这 最多 昂贵的 在 这 花园 展示 !)

（园艺展上最贵的！）

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sneɪkskɪn] ['ɔ:toʊ] - [koʊt] ,
I **had** **to** **have** **a** **Snakeskin** **Auto** **-** **Coat** **,**
我 有 到 有 一个 蛇皮 汽车 - 外套 ,

我必须得弄个蛇皮纹汽车涂层，

[ə; eɪ] ['leðər] [fʊt] - [mʌf] , [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ti'bet] [goʊt] ;
A **Leather** **Foot** **-** **Muff** **,** **lined** **with** **Thibet** **Goat** **;**
一个 皮革 脚 - 耳罩 , 衬里 和 西藏 山羊 ;

皮革脚套，内衬西藏山羊皮；

[ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] - ['eɪprən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] - [bæg] ;
A **Steering** **-** **Apron** **,** **and** **a** **Sleeping** **-** **Bag** **;**
一个 转向 - 围裙 , 和 一个 睡眠 - 包 ;

驾驶围裙和睡袋；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] [help] [ə; eɪ] [moʊtɚ] [tu:; tə][moʊt] .
For **these** **things** **Help** **a** **Motorer** **to** **Mote** **.**
为了 这些 事物 帮助 一个 汽车 到 尘埃 .

对于这些事情，请帮助驾驶员。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['lʌntʃən] - [kɪt] , [ænd; ənd]['hæmpər] , [swel] ,
And **then** **my** **Luncheon** **-** **Kit** **,** **and** **Hamper** **,** **swell** **,**
和 然后 我的 午餐 - 成套工具 , 和 阻碍 , 膨胀 ,

还有我的午餐套装和礼篮，太棒了！

[rɔbd] [ˌem 'i:][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][hɑ:rd] - [ɜ:rnd] ['dɑ:lər] !
Robbed **me** **of** **Many** **a** **Hard** **-** **Earned** **Dollar** **!**
被抢劫 我 的 许多 一个 难的 - 获得 美元 !

骗走了我好多辛苦挣来的钱！

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['di:lɚz] [bai]
I **often** **wonder** **what** **the** **Dealers** **buy**
我 经常 想知道 什么 这 经销商 买

我常常好奇经销商们都买些什么。

[wʌn] - [hæf][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ðə; ði][foʊks] [ðeɪ] [sel] .

One	-	half	so	Easy	as	the	Folks	they	Sell	.
一	-	一半	所以	简单的	作为	这	各位	他们	卖	.

一半如此轻松，就像他们卖的那些人一样。

[maɪ'self] [wen] [jʌŋ] , [dɪd] ['iːgərli] ['friːkwənt]

Myself	when	Young	,	did	eagerly	frequent
我	什么时候	年轻的	,	做过	急切地	频繁

我年轻的时候，也曾热衷于此。

[gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [klʌb] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [greɪt] ['ɑːrgjumənt]

Garage	and	Club	,	and	heard	Great	Argument
车库	和	俱乐部	,	和	听到	伟大的	争论

车库和俱乐部，并听到了伟大的争论

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'baʊt] , — [jet] [ˌevər'mɔːr]

About	it	and	about	,	—	yet	evermore
关于	它	和	关于	,	—	然而	越来越

关于它，以及关于它——然而，越来越

[keɪm] [aʊt] [mɔːr] ['ædld] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn][aɪ][went] .

Came	out	more	Addled	than	when	in	I	went	.
来	出去	更多的	糊涂的	比	什么时候	在	我	去	.

出来的时候比进去的时候更迷糊了。

[ɪn'diːd] , [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg][kɑːr] [aɪv] [rʌn][soʊ] [lɔːŋ]

Indeed	,	with	my	big	Car	I've	run	so	long
的确	,	和	我的	大的	车	我已经	跑步	所以	长的

的确，我开着我的大车跑了这么久

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ;

It	seems	to	me	there's	Always	something	Wrong	;
它	似乎	到	我	有	总是	某物	错误的	;

我总觉得哪里不对劲；

['fɔːlti] [ɪg'nɪʃn] , [ɔːr][ə; eɪ] [bloʊn] [aʊt] [ʃuː] ,

Faulty	Ignition	,	or	a	Blown	Out	Shoe	,
故障	点火	,	或者	一个	吹	出去	鞋	,

点火系统故障，或火花塞损坏

[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] .

Or	maybe	the	Compression	is	too	Strong	.
或者	或许	这	压缩	是	也	强的	.

或许是压缩力过强了。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ðæt] ['lɜ˞ːks][bɪ'haɪnd]

Then	to	the	Laughing	Face	that	lurks	behind
然后	到	这	笑	脸	那	潜伏者	在后面

然后，我们来看看潜伏在背后的那张笑脸。

[ðə; ði][veɪl] , [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd]

The	Veil	,	I	lifted	up	mine	Eyes	to	find
这	面纱	,	我	抬起	向上	矿	眼睛	到	寻找

我揭开面纱，睁开双眼寻找

[tuː] ['paʊtɪŋ] [lɪps] , [dɪ'mjʊrli] ['mɜːrmərɪŋ] ,

Two	pouting	Lips	,	demurely	murmuring	,
二	撅嘴	嘴唇	,	端庄地	淙淙	,

两片嘟起的嘴唇，含羞地低语着，

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]['evər] [bɔːt] [ðɪs] [kaɪnd] !

“	I	don't	see	why	you	Ever	bought	This	Kind	!
〃	我	不	看	为什么	你	曾经	买	这	种类	！

〃我不明白你当初为什么会买这种东西！〃

" [ɪn'di:d] , [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk]

"	Indeed	,	I've	learned	to	treat	it	as	a	Joke
"	的确	,	我已经	学习	到	对待	它	作为	一个	开玩笑

"的确，我已经学会把它当成一个笑话了。"

[wen] [nʌts] [wɜ:rk] [lu:s] , [ɔ:r] ['kɑ:rbəreɪtər] [tʃoʊk] ;

When	Nuts	work	loose	,	or	Carburetors	choke	;
什么时候	坚果	工作	松动的	,	或者	化油器	呛	;

当螺母松动或化油器堵塞时;

[ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][belt] ,

And	then	,	and	then	—	the	Spring	,	and	then	the	Belt	,
和	然后	,	和	然后	—	这	春天	,	和	然后	这	腰带	,

然后，然后——春天，然后是腰带，

[ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] ['taɪər] , [ɔ:r] [tʃeɪndʒ] - [spi:d] ['levər] [broʊk] !

A	Punctured	Tire	,	or	Change	-	Speed	Lever	broke	!
一个	刺破	胎	,	或者	改变	-	速度	杠杆	打破	!

轮胎扎破了，或者变速杆断了!

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][kɑ:r] ,

A	Look	of	Anguish	underneath	the	Car	,
一个	看	的	痛苦	下	这	车	,

车底下露出痛苦的神情

[ə'nʌðər] [stɑ:rt] , — [ə; eɪ] [skwi:k] , — [ə; eɪ] [grʌnt] , — [ə; eɪ][dʒɑ:r] !

Another	Start	,	—	a	Squeak	,	—	a	Grunt	,	—	a	Jar	!
其他	开始	,	—	一个	吱	,	—	一个	咕哝	,	—	一个	罐	!

又开始，——吱吱，——咕哝，——砰!

[ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][paɪp][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [lu:s] !

The	Aspiration	Pipe	is	working	loose	!
这	抱负	管道	是	在职的	松动的	!

吸气管松动了!

[ðə; ði]['veɪpər][kɑ:nt][get][aʊt] !

The	Vapor	can't	get	out	!
这	汽	不能	得到	出去	!

蒸汽无法逸出!

[ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

And	there	you	are	!
和	那里	你	是	!

你来了!

[fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'membər] ['stɑ:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ]

For	I	remember	Stopping	by	the	Way
为了	我	记住	停止	经过	这	方式

因为我记得在路上停下来

[tu:; tə]['tɪŋkər][ʌp][ðə; ði][oʊld] [mə'ʃi:n] [wʌn][deɪ] ,

To	tinker	up	the	old	Machine	one	day	,
到	修补匠	向上	这	老的	机器	一	天	,

有一天，我想对这台旧机器进行一些小修小补。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌn'braɪdld] [tʌŋ] ,

And	with	a	Reckless	and	Unbridled	Tongue	,
和	和	一个	鲁莽	和	不受约束的	舌头	,

而且他说话肆无忌惮，口无遮拦。

[aɪ] ['mʌtəd] , — [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə][seɪ] !

I	muttered	,	—	Well	,	I	Wouldn't	like	to	say	!
我	低声说道	,	—	出色地	,	我	不会	喜欢	到	说	!

我嘟囔道："嗯，我不想说！"

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [seɪnts] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv] -

Why	,	even	Saints	and	Sages	would	have	cuss'd
为什么	,	甚至	圣徒队	和	智者	会	有	-

为什么？就连圣人和智者也会咒骂。

[ɪf] , ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː][wɜːrld] , [ðer; ðər]['taɪərz][hæd; həd] [bʌst] !

If	,	speeding	through	the	World	,	their	Tires	had	Bust	!
如果	,	超速	通过	这	世界	,	他们的	轮胎	有	摔碎	!

如果，当他们飞驰在世界各地时，他们的轮胎爆胎了!

[laɪk] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [naʊ] , [huːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][skɔːrn]

Like	Foolish	People	now	,	whose	words	of	Scorn
喜欢	愚蠢	人们	现在	,	谁	字	的	轻蔑

就像现在这些愚蠢的人，他们的言语充满了蔑视

[ɑːr; ər] [waɪl] [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] [stɔpt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .

Are	utter'd	while	their	Mouths	are	Stopt	with	Dust	.
是	说出	尽管	他们的	嘴	是	停止	和	灰尘	.

当他们嘴里塞满灰尘时，这些话语却脱口而出。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [æn; ən]['eɪndʒl] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [siːn]

When	suddenly	,	an	Angel	Shape	was	seen
什么时候	突然	,	一个	天使	形状	曾是	已见

突然，出现了一个天使的形状。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [mə'ʃiːn] ,

Approaching	in	an	Up	-	to	-	date	Machine	,
接近	在	一个	向上	-	到	-	日期	机器	,

驾驶着一台先进的机器接近，

['berɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] ,

Bearing	a	Vessel	which	he	offered	me	,
轴承	一个	血管	哪个	他	提供	我	,

他拿着他送给我的器皿，

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	bid	me	smell	of	it	.
和	出价	我	闻	的	它	.

让我闻闻它的味道。

- [twʌz] ['gæsəliːn] !

'	Twas	Gasolene	!
-	那是	汽油	!

是汽油!

[ðə; ðiː] [stʌf] [ðæt] [kæn; kən][wɪð; wɪθ]['lɑːdʒɪk] ['æbsəluːt]

The	Stuff	that	can	with	Logic	Absolute
这	东西	那	能	和	逻辑	绝对

逻辑绝对可以实现的东西

[ðə; ðiː] [tuː] - [ænd; ənd] - ['sev(ə)nti]['dʒɑːrɪŋ][pɑːrts] [kən'fjuːt] ;

The	Two	-	and	-	Seventy	Jarring	Parts	confute	;
这	二	-	和	-	七十	刺耳的	部分	驳斥	;

二百七十个令人震惊的部分驳斥了;

[ðə; ðiː] ['sɑːvrɪn] ['ælkəmɪst] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs]

The	Sovereign	Alchemist	that	in	a	trice
这	主权	炼金术士	那	在	一个	瞬间

至高无上的炼金术士，瞬间

[ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [ɔɪl] [wɪl] ['ɪntuː] ['paʊər] [trænz'mjuːt] .

A	Drop	of	Oil	will	into	Power	transmute	.
一个	降低	的	油	将要	进入	力量	嬗变	.

一滴油就能转化为能量。

[huːz] ['siːkrət] ['prez(ə)ns] [θruː] [ðə; ðiː] ['moʊtɚz] [veɪnz]
Whose Secret presence through the Motor's Veins
谁 秘密 在场 通过 这 电机的 静脉

谁的秘密存在贯穿于发动机的血管之中

['rʌnɪŋ] ['kwɪksɪlvər] - [laɪk] [di'faiz] ['aʊər; ɑːr] [peɪnz] ;
Running Quicksilver - like defies our pains ;
跑步 水银 - 喜欢 反抗 我们的 疼痛 ;

像水银一样奔跑，无视我们的痛苦；

['kʌtɪŋ] [ʌp] [trɪks] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] , —
Cutting up tricks from here to Jericho , —
切割 向上 技巧 从 这里 到 耶利哥 , —

从这里到耶利哥，一路耍花招——

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðiː][kɑːr] , — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] !
We try to start the Car , — but it Remains !
我们 尝试 到 开始 这 车 , — 但 它 遗迹 !

我们尝试启动汽车，——但它纹丝不动！

[streɪndʒ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mɪrɪədz] [huː]
Strange , is it not , that of the Myriads who
奇怪的 , 是 它 不是 , 那 的 这 无数 WHO

奇怪的是，这无数的.....

[hæv; həv] ['empti] [tæŋks][ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Have Empty Tanks and know not what to do ,
有 空的 坦克 和 知道 不是 什么 到 做 ,

油箱空了，不知道该怎么办，

[nɑːt][wʌn] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] !
Not one will Tell of it when he Returns !
不是 一 将要 告诉 的 它 什么时候 他 返回 !

他回来后，没有人会把这件事说出来！

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , — [waɪ] , [wiː; wi][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
As for Ourselves , — why , we Deny it too .
作为 为了 我们自己 , — 为什么 , 我们 否定 它 也 .

至于我们自己，——为什么？我们也否认这一点。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[aʊt] [ʌv; əv] ['ɔɪli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'voʊk]
Out of Oily Nothing to invoke
出去 的 油腻的 没有什么 到 调用

油腻无物，无从召唤

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , [bɔːrn][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] !
A Powerful Something , born of Fire and Smoke !
一个 强大的 某物 , 出生 的 火 和 抽烟 !

一种强大的存在，由烈火和浓烟孕育而成！

[æn; ən] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['pleʒər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ;
An Unremitting Pleasure , if it goes ;
一个 不懈 乐趣 , 如果 它 去 ;

如果能持续下去，那将是一种无尽的快乐；

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['wɜːrrɪmənt] , [ɪf] [broʊk] .
An Everlasting Worriment , if broke .
一个 永恒 担忧 , 如果 打破 .

如果破产，那将是永无止境的担忧。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [roʊ]

We	are	no	other	than	a	Moving	Row
我们	是	不	其他	比	一个	移动	排

我们不过是一列移动的行人。

[ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [kræŋks] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

Of	Automobile	Cranks	that	come	and	go	.
的	汽车	曲柄	那	来	和	去	.

汽车曲轴来来去去。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ]['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd] [teɪl] - ['windəud] [veɪlz] ,

And	what	with	Goggles	and	Tale	-	windowed	Veils	,
和	什么	和	风镜	和	故事	-	窗口	面纱	,

再加上护目镜和带有故事窗口的面纱，

[ɪn] ['moʊtərɪŋ] [get] - [ʌp] , [wɪə(r)][ə; eɪ]['hoʊli] [ʃoʊ] !

In	Motoring	Get	-	up	,	we're	a	Holy	Show	!
在	汽车	得到	-	向上	,	是	一个	圣	展示	!

在汽车装扮中，我们简直就是一场神圣的表演!

[bʌt; bət] ['helpləs] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [bi'stəu]

But	helpless	Pieces	of	the	Game	bestowed
但	无助	件	的	这	游戏	授予

但无助的棋子被赋予了

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃekər] - [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [roʊd] ;

Upon	the	Checker	-	board	of	Hill	and	Road	;
之上	这	检查器	-	木板	的	爬坡道	和	路	;

在山丘和道路交错的棋盘上;

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [muːvd] [ænd; ənd][sped][ænd; ənd] [stɑːpt] ,

Hither	and	Thither	moved	and	sped	and	stopped	,
这里	和	那里	已搬	和	加速	和	停止	,

忽远忽近地移动、加速、停止，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [toʊd] .

And	One	by	One	back	to	the	Garage	towed	.
和	一	经过	一	后退	到	这	车库	被拖走	.

然后一辆接一辆地被拖回车库。

[ðə; ði][kɑːr][noʊ] ['kwestʃən] [meɪks] [ʌv; əv] [aɪz] [ɔːr] [noʊz] ,

The	Car	no	Question	makes	of	Ayes	or	Noes	,
这	车	不	问题	制作	的	赞成	或者	诺斯	,

这辆车毫无疑问地会给出"是"或"否"的答案。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər][æz; əz] [straɪks] [ɪts] ['fænsi] [goʊz] .

But	Here	or	There	as	strikes	its	Fancy	goes	.
但	这里	或者	那里	作为	罢工	它是	想要	去	.

但随心所欲，去哪儿都行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['baɪstændər] , ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] ,

But	the	Bystander	,	offering	Advice	,
但	这	旁观者	,	提供	建议	,

但旁观者却提供了建议

[hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [hiː; hi] [noʊz] — [hiː; hi] [noʊz] !

He	knows	about	it	all	—	He	knows	—	He	Knows	!
他	知道	关于	它	全部	—	他	知道	—	他	知道	!

他什么都知道——他都知道——他都知道!

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [veɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌbərn] [flɔːr]

And	if	in	Vain	down	on	the	Stubborn	Floor
和	如果	在	徒劳	向下	在	这	固执的	地面

如果徒劳地倒在顽固的地板上

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [juː; jʊ][laɪ] .
Of **Earth** **you** **lie** **.**
的 地球 你 说谎 .

你躺在地球上。

[ænd; ənd] ['wɪri] , [kræmpt] [ænd; ənd] [sɔːr] ,
And **weary** **,** **cramped** **and** **sore** **,**
和 厌倦 , 狭窄 和 疮 ,

疲惫不堪，浑身酸痛

[juː; jʊ] [geɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['dʒɑːli] [ʃʊr]
You **gaze** **to** **-** **day** **;** **you** **may** **be** **jolly** **sure**
你 目光 到 - 天 ; 你 可能 是 快乐的 当然

你今天凝视着；你或许会非常确定

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] - [twɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] - [twʌz] [bɪ'fɔːr] !
To **-** **morrow** **'** **twill** **be** **worse** **than** **'** **twas** **before** **!**
到 - 明天 - 斜纹布 是 更糟 比 - 那是 前 !

明天情况会比以前更糟!

['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['trʌblz] [meɪd] [juː; jʊ][mæd][fɔːr; fər] [fer] .
Yesterday's **Troubles** **made** **you** **Mad** **for** **fair** **.**
昨天的 麻烦 制成 你 疯狂的 为了 公平的 .

昨天的麻烦让你对公平感到愤怒。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['traɪəlz] [tuː] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [swer] .
To **-** **morrow's** **Trials** **too** **,** **will** **make** **you** **Swear** **.**
到 - 明天 试验 也 , 将要 制作 你 发誓 .

明天的考验也会让你爆粗口。

[kræŋk] !
Crank **!**
曲柄 !

曲柄!

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wɒts] [ðə; ði] [hɪtʃ] [nɔːr] [waɪ] !
For **you** **know** **not** **What's** **the** **hitch** **nor** **Why** **!**
为了 你 知道 不是 是什么 这 拴住 也不 为什么 !

因为你既不知道问题出在哪里，也不知道为什么!

[kræŋk] !
Crank **!**
曲柄 !

曲柄!

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wen] [juː; jʊ][goʊ] , [nɔːr] [wer] !
For **you** **know** **not** **When** **you** **go** **,** **nor** **Where** **!**
为了 你 知道 不是 什么时候 你 去 , 也不 在哪里 !

你不知道你何时去，也不知道你往哪里去!

[iːtʃ] [mɔːrn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['trʌblz] [kɔːz] [dɪ'leɪ] .
Each **Morn** **a** **Thousand** **Troubles** **cause** **Delay** **.**
每个 早晨 一个 千 麻烦 原因 延迟 .

每天早晨，无数的麻烦都会造成延误。

[jes] : [bʌt; bət][juː; jʊ][left][sʌm; səm] [ʌn'fɪkst] ['jestərdeɪ] ;
Yes **:** **but** **you** **left** **Some** **unfixed** **Yesterday** **;**
是的 : 但 你 左边 一些 未修复 昨天 ;

是的，但你昨天留下了一些未解决的问题;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][spɑːrk] —
And **this** **first** **Impulse** **that** **should** **bring** **the** **Spark** **—**
和 这 第一的 冲动 那 应该 带来 这 火花 —

而这最初的冲动，应该会带来火花——

[kən'faʊnd] [ðɪs] [oʊld][ɪg'naɪtər] , ['eniweɪ] !
Confound this old Igniter , Anyway !
混杂 这 老的 点火器 , 反正 !

真是搞不懂这台老旧的点火器!

[juː; jʊ] [θɔː] [jʊr; jər] - [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][fɜːrst] ;
You Thaw your Freezeless Circulation first ;
你 解冻 你的 - 循环 第一的 ;

首先解冻你的无冻循环系统;

[ðen] [mend][jʊr; jər] ['pʌŋktʃər] [pruːf]['taɪər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] .
Then mend your Puncture Proof Tire where it Burst .
然后 修补 你的 穿刺 证明 胎 在哪里 它 爆裂 .

然后修补防刺轮胎爆裂的地方。

['helpləs] [juː; jʊ][skɪd][ə'pɑːn][jʊr; jər]['ænti] - [skɪdz] ,
Helpless you Skid upon your Anti - Skids ,
无助 你 滑行 之上 你的 反对 - 滑行 ,

你无助地在防滑垫上打滑,

[bʌt; bət] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][self] - ['stɑːrtər][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] !
But Starting a Self - Starter is the Worst !
但 开始 一个 自己 - 起动机 是 这 最差 !

但创办一个自启动型企业是最糟糕的!

[pər'hæps][juː; jʊ][get] [aʊt][jʊr; jər] [rɪ'perɪŋ] - [kɪt] ,
Perhaps you get out your Repairing - Kit ,
也许 你 得到 出去 你的 维修 - 成套工具 ,

或许你会拿出你的修理工具箱,

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ;
And try to Regulate the Thing a bit ;
和 尝试 到 调节 这 事物 一个 少量 ;

试着稍微规范一下这件事;

[juː; jʊ] [test] [ðə; ði] [kɔɪl] , [ə'dʒʌst][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] - [gɪr] , —
You test the Coil , adjust the Shifting - Gear , —
你 测试 这 线圈 , 调整 这 转变 - 齿轮 , —

你测试了线圈，调整了换挡齿轮，——

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ?
And then it Goes ?
和 然后 它 去 ?

然后呢?

[nɑːt][soʊ] [juːd] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
Not so you'd Notice it !
不是 所以 你会 注意 它 !

好到你根本注意不到!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'vɜːrtɪd] [mæn] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][laɪ]
And that Inverted Man , who seems to lie
和 那 倒 男人 , WHO 似乎 到 说谎

还有那个倒立的人，他似乎在说谎

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [skwɪnts] [wɪð; wɪθ] [aɪ] .
Upon the Ground , and Squints with Practis'd Eye .
之上 这 地面 , 和 眯眼 和 实践过的 眼睛 .

趴在地上，眯起眼睛，目光老练。

[lɪft] [nɑːt][jʊr; jər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
Lift not your Hands to him for Help .
举起 不是 你的 手 到 他 为了 帮助 .

不要向他求助。

[fɔːr; fər][hiː; hi]
For **he**
为了 他

因为他

[æz; əz] ['ɪmpətəntli] [wɜːrks][æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] .
As **impotently** **works** **as** **you** **or** **I** **.**
作为 无能 作品 作为 你 或者 我 .

就像你我一样无能为力。

[ɑː] , [lʌv] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kən'spaɪər]
Ah **,** **Love** **,** **could** **You** **and** **I** **with** **him** **conspire**
啊 , 爱 , 可以 你 和 我 和 他 合谋

啊，爱，你我能否与他密谋?

[tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] ['sɑːri] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪər] ,
To **Fix** **this** **Sorry** **Scheme** **of** **Things** **entire** **,**
到 使固定 这 对不起 方案 的 事物 全部的 ,

为了彻底解决这种糟糕的局面，

[wʊd] [wiː; wi][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [ðen]
Would **we** **not** **take** **it** **all** **apart** **,** **and** **then**
会 我们 不是 拿 它 全部 除 , 和 然后

我们难道不应该把它全部拆开，然后.....

[ˌriː'mɑːd(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bæk] - ['faɪər] ?
Remodel **with** **no** **danger** **of** **Back** **-** **Fire** **?**
改造 和 不 危险 的 后退 - 火 ?

改造工程绝无反弹风险?

[ɑː] , [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [jet] [meɪ] [spend]
Ah **,** **make** **the** **most** **of** **Time** **we** **yet** **may** **spend**
啊 , 制作 这 最多 的 时间 我们 然而 可能 花费

啊，好好珍惜我们余下的时光吧。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tuː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [dɪ'send] ;
Before **we** **too** **,** **into** **the** **Dust** **descend** **;**
前 我们 也 , 进入 这 灰尘 下降 ;

在我们之前，也将化为尘埃;

[dʌst] ['ʌntəˌ'ʌntu] [dʌst] .
Dust **unto** **Dust** **.**
灰尘 到 灰尘 .

尘归尘，土归土。

['ʌndər] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][laɪ] ,
Under **the** **Car** **to** **lie** **,**
在下面 这 车 到 说谎 ,

躺在车底下，

[sænz] [koʊt] , [sænz] [breθ] , [sænz] ['tempər] , [ænd; ənd] — [sænz] [frend] !
Sans **Coat** **,** **sans** **Breath** **,** **sans** **Temper** **,** **and** **—** **sans** **Friend** **!**
无衬线 外套 , 无 气息 , 无 脾气 , 和 — 无 朋友 !

没有外套，没有呼吸，没有脾气，也没有朋友!

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] [ɜːrb] , [huːz] ['tendər] [griːn]
And **that** **Reviving** **Herb** **,** **whose** **Tender** **Green**
和 那 复苏 草本植物 , 谁 投标 绿色的

还有那复苏之草，它的嫩绿

[ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒuːlɪp] [kʌp] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ,
Upon **the** **Julep** **Cup** **is** **sometimes** **seen** **,**
之上 这 薄荷酒 杯子 是 有时 已见 ,

有时可以看到朱利普杯上

[ɑː] , ['ɪntərvjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]

Ah	,	interview	it	lightly	,	for	you	know
啊	,	面试	它	轻轻	,	为了	你	知道

啊，轻松地采访一下，因为你知道

[juːl] [niːd] [jʊr; jər] [wɪts] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] .

You'll	need	your	Wits	to	manage	your	Machine	.
你会	需要	你的	智慧	到	管理	你的	机器	.

你需要运用智慧来操控你的机器。

[ɑː] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [fɪl] [ðə; ði] [læmps] [ðæt] [ʃed]

Ah	,	my	Beloved	,	fill	the	Lamps	that	shed
啊	,	我的	心爱	,	充满	这	灯具	那	棚

啊，我的爱人，请点亮那倾泻光芒的灯盏

[ə; eɪ] ['stedi] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ə'hed] ;

A	steady	Searchlight	on	our	Path	ahead	;
一个	稳定的	探照灯	在	我们的	小路	前方	;

照亮我们前路的稳定探照灯;

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! — [waɪ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]

To	-	morrow	!	—	Why	,	To	-	morrow	I	may	be
到	-	明天	!	—	为什么	,	到	-	明天	我	可能	是

明天！——为什么，明天我可能

[maɪ'self][wɪð; wɪθ]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ded] .

Myself	with	Yesterday's	Seven	Thousand	Dead	.
我	和	昨天的	七	千	死的	.

我与昨日的七千亡灵在一起。

[waɪ] , [ɪf] [jʊr; jər][kɑːr][kæn; kən] [flɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ə'saɪd] ,

Why	,	if	your	Car	can	fling	the	Dust	aside	,
为什么	,	如果	你的	车	能	一扔	这	灰尘	旁边	,

为什么呢？如果你的车能把灰尘甩到一边，

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [raɪd] ,

And	flying	,	through	the	Air	of	Heaven	ride	,
和	飞行	,	通过	这	空气	的	天堂	骑	,

乘坐"天堂之光"号，翱翔天际。

[wɜːrt] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [wɜːrt] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [aɪ] [seɪ] ,

Were't	not	a	Shame	,	were't	not	a	Shame	,	I	say	,
不是	不是	一个	耻辱	,	不是	不是	一个	耻辱	,	我	说	,

我们并不丢人，我们并不丢人，我说。

[wɪ'ðɪn] [spiːd] ['lɪmɪt] , ['teɪmli] [tuː; tə][ə'baɪd] ?

Within	Speed	Limit	,	tamely	to	abide	?
之内	速度	限制	,	温顺地	到	遵守	?

在限速范围内，温顺地遵守?

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] , [stɑːp]['aʊər; ɑːr] [spiːd] [ɪ'mens] ?

Without	asking	,	stop	our	Speed	immense	?
没有	问	,	停止	我们的	速度	巨大	?

无需询问，就能阻止我们惊人的速度吗?

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] , ['dʒeɪlˌwɔːrd] ['hɜːrid] [hens] !

And	,	without	asking	,	Jailward	hurried	hence	!
和	,	没有	问	,	监狱	慌忙	因此	!

狱卒二话没说就匆匆离开了!

[oʊ] , ['meni] [ə; eɪ][kɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [fər'bɪdɪŋ] [miːn] ,

Oh	,	many	a	Cop	of	this	Forbidding	Mien	,
哦	,	许多	一个	警察	的	这	禁止	勉	,

哦，很多警察都摆出一副令人畏惧的表情。

[mʌst; məst] [ruː] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] !

Must	rue	the	Memory	of	his	Insolence	!
必须	后悔	这	记忆	的	他的	傲慢	!

必须为他当年的傲慢无礼付出代价!

[ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt][lest][ə; eɪ] ['smæʃʌp] ['kloʊzɪŋ][maɪ]

And	fear	not	lest	a	Smashup	closing	My
和	害怕	不是	免得	一个	大乱斗	结束	我的

别担心，Smashup 可能会关闭 My

[ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [jɔːrz] , [mə'ʃiːnz] [noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][flai] ;

Account	and	Yours	,	Machines	no	more	shall	fly	;
帐户	和	此致	,	机器	不	更多的	将	飞	;

账户和你的，机器将不再飞行;

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['moʊtərɪst][hæz; həz]['evər] [bɔːt]

The	Eternal	Motorist	has	ever	bought
这	永恒	驾车者	有	曾经	买

永恒的汽车人曾经买过

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bʌblz] [laɪk]['aʊərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [baɪ] .

Millions	of	Bubbles	like	ours	,	and	will	buy	.
百万	的	气泡	喜欢	我们的	,	和	将要	买	.

数以百万计的人像我们一样，会购买。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr]

I	sometimes	think	that	every	Shining	Star
我	有时	思考	那	每一个	灼灼	星星

我有时觉得每一颗闪亮的星星

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][teɪl] [læmp][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] ;

Is	but	the	Tail	Lamp	of	a	Motor	Car	;
是	但	这	尾巴	灯	的	一个	发动机	车	;

只不过是汽车的尾灯;

[wɪtʃ] - [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ɪn][ɪts][mæd] ['ekstəsi] ,

Which	leap'd	from	Earth	in	its	mad	Ecstasy	,
哪个	-	从	地球	在	它是	疯狂的	狂喜	,

它从地球跃然而出，沉浸在疯狂的狂喜之中，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [speɪs] [went] ['spiːdɪŋ] [fæst][ænd; ənd][fɑːr] .

And	into	Space	went	Speeding	Fast	and	Far	.
和	进入	空间	去	超速	快速地	和	远的	.

于是，它们高速、远距离地飞向了太空。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] .

And	this	I	know	.
和	这	我	知道	.

而这一点我知道。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn]

Though	in	a	Magazine
尽管	在	一个	杂志

虽然在杂志上

['pɜːrfɪktli] - ['rʌnɪŋ] ['moʊtər][kɑːrz] [aɪv] [siːn] ,

Perfectly	-	running	Motor	Cars	I've	seen	,
完美	-	跑步	发动机	汽车	我已经	已见	,

我见过的所有运转完美的汽车，

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wen]
It's quite a Different Proposition when
它是 相当 一个 不同的 主张 什么时候

这完全是另一种情况了。

[ðeə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gæsəliːn] !
They're on the Road , and filled With Gasolene !
它们是 在 这 路 , 和 已填 和 汽油 !

它们在路上，而且装满了汽油!

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['moʊtər] [spiːdz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sped] ,
The Moving Motor speeds , and having Sped ,
这 移动 发动机 速度 , 和 拥有 加速 ,

移动电机的速度，以及速度，

[muːvz] [ɑːn] .
Moves on .
移动 在 .

继续前进。

[nɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv] [dred]
Nor all the Cries and Shrieks of Dread
也不 全部 这 哭泣 和 尖叫 的 恐惧

也听不到所有恐惧的哭喊和尖叫

[ʃæl; ʃəl] [lʊr] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['dæmɪdʒ] [kleɪmz] ;
Shall lure it back to settle Damage Claims ;
将 饵 它 后退 到 定居 损害 索赔 ;

诱使其返回以解决损害赔偿事宜;

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ɑːr; ər] [hæf] [ded] !
Not even if the Victims are Half Dead !
不是 甚至 如果 这 受害者 是 一半 死的 !

即使受害者奄奄一息也不行!

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [juːv] ['mæstərd] [belts] [ænd; ənd] [boʊlts] ,
And when at Last you've mastered Belts and Bolts ,
和 什么时候 在 最后的 你已经 精通 腰带 和 螺栓 ,

当你最终掌握了皮带和螺栓的使用方法后，

[wen] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [saɪd] - [slɪps] , ['dʒɑːrz] [ɔːr] [dʒoʊlts] ,
When with no fear of Side - Slips , Jars or Jolts ,
什么时候 和 不 害怕 的 边 - 滑倒 , 罐子 或者 震动 ,

当无需担心侧滑、颠簸或震动时，

[jʊr; jər] ['sɪksti] [eɪtʃ] . [piː] . ['reɪsər] [lɪks] [ʌp] [maɪlz]
Your Sixty H . P . Racer licks up Miles
你的 六十 H . P . 赛车手 舔 向上 迈尔斯

你的六十马力赛车轻松跑完英里

[æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] , — [tɜːrn] [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [vəults] !
At Lightning Speed , — turn on a few more Volts !
在 闪电 速度 , — 转动 在 一个 很少 更多的 伏特 !

以闪电般的速度，——再增加几伏电压!

[ðen] [ɪn] [jʊr; jər] ['glɔːriəs] [sək'ses] [ɪg'zʌlt] !
Then in your Glorious Success exult !
然后 在 你的 辉煌 成功 欢腾 !

然后，尽情享受你辉煌的成功吧!

[wen] [jʊr; jər] [kɑːr] [plʌndʒz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] ,
When your Car plunges like a Catapult ,
什么时候 你的 车 暴跌 喜欢 一个 弹射 ,

当你的车像弹射器一样俯冲时，

[sɪt] [taɪt] !
Sit **tight** **!**
坐 紧的 !

请耐心等待!

[hoʊld][hɑːrd] !
Hold **hard** **!**
抓住 难的 !

抓紧了!

[pæs] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] !
Pass **Everything** **in** **Sight** **!**
经过 一切 在 视线 !

把眼前的一切都扔掉!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] !
And **you** **will** **be** **Surprised** **at** **the** **Result** **!**
和 你 将要 是 惊讶 在 这 结果 !

结果一定会让你大吃一惊!

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
Spelling **,** **punctuation** **and** **hyphenation** **have** **been** **retained** **as** **in** **the** **original** **publication** **.**
拼写 , 标点 和 连字符 有 到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 .

拼写、标点和连字符均与原出版物保持一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神